



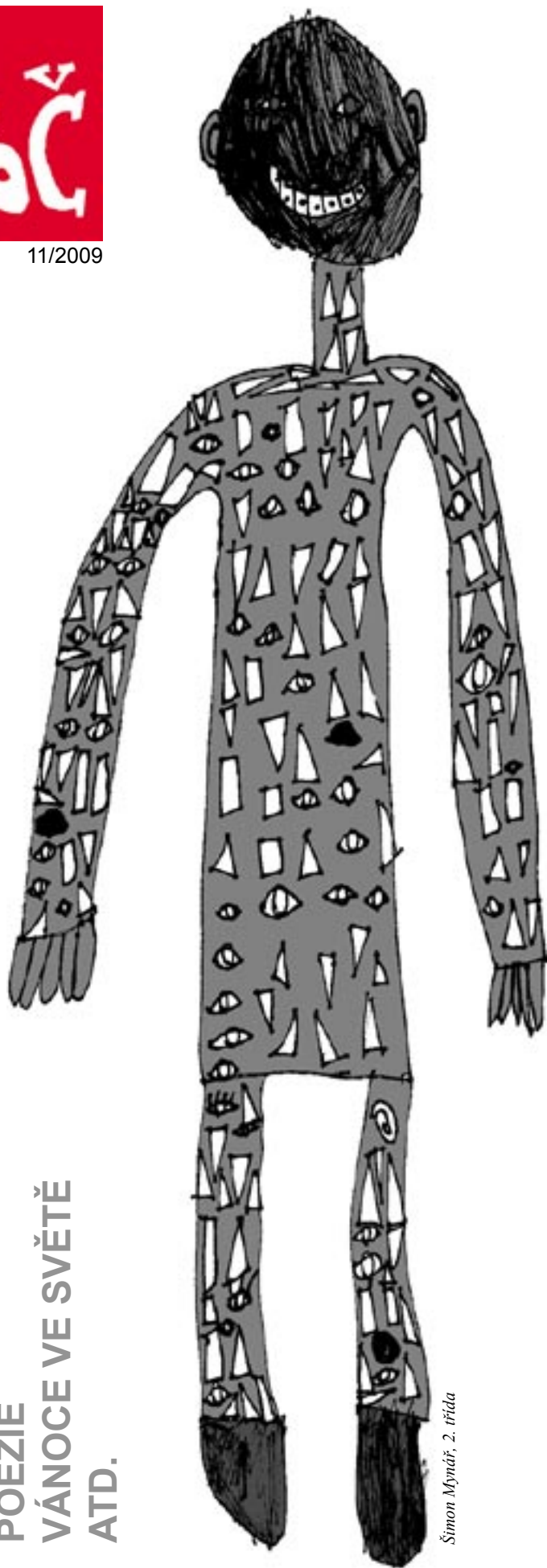
ZAVRTEJTE SE DO NĚJ, ZAVRTÁ SE DO VÁS 11/2009

JINÝ KRAJ JINÝ MRAV



Téma čísla:

RECEPTY
WORLD MUSIC
KOMIKSY
POEZIE
VÁNOCE VE SVĚTĚ
ATD.



Šimon Mynář, 2. třída



TROCHAPOEZIE

Když jsem přijel do Afriky
potkal jsem tam trpaslíky
radši rychle odjedu
než si mne daj k obědu

Vojta Křištof, 4. třída

Můj kamarád z Finska
vzal si s sebou Vincka
Vincek je mé prasátko
hebké jako kuřátko

Matěj Sumec, 4. třída

Je jeden chlápek z Asie
a ten se každou chvíli umyje.
Chodí se mýt k řece jménem Ganga,
jednou mu tam uplavaly tanga.
Tomu chlápku z Asie.

Klára Stiborová, 4. třída

Ogaři z Peru
rádi sa perú

Janek Holíš, 4. třída

Na Slovensku je moc hezky
rozumíme si i česky.
Mají tam i krásné hory,
zvířata si tu staví nory.
Rysi, vlci, medvědi,
naštěstí o nás nevědí.

Laura Brzobohatá, 4. třída

Jeden děda z Aruby
nosil trenky naruby
a proto má dva holuby
ten děda z Aruby

Klára Žantová, 4. třída

Dědeček z Chile
ohříval si filé

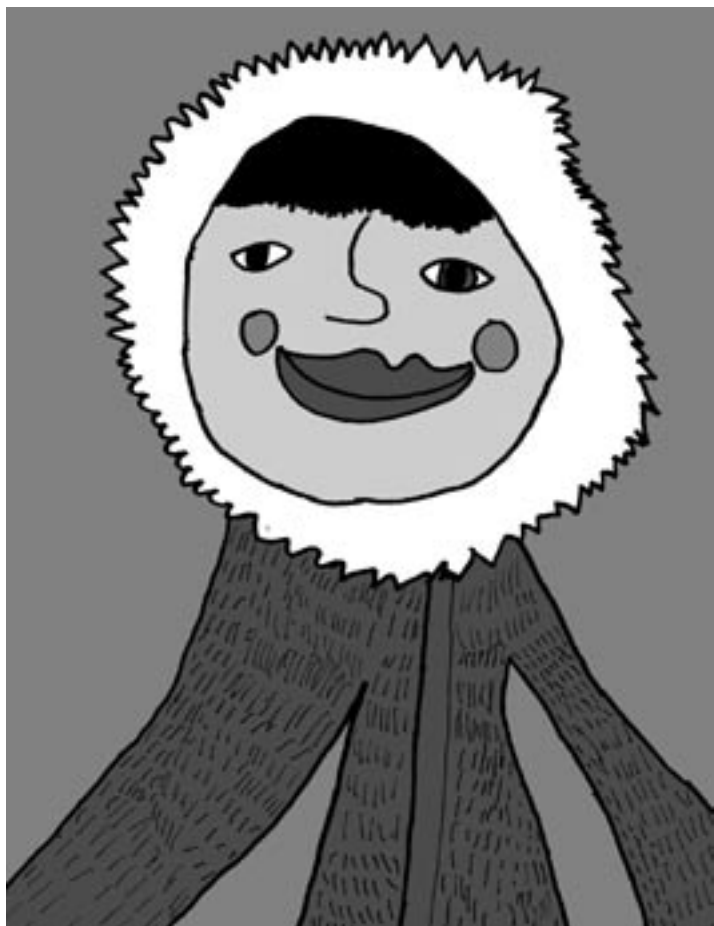
Janek Holíš, 4. třída

Znám jednoho chlápka z Číny,
ten se rád obklopuje víny.
A když se pořádně opije,
všechno na sebe vylije.
Ten chlápek z Číny.

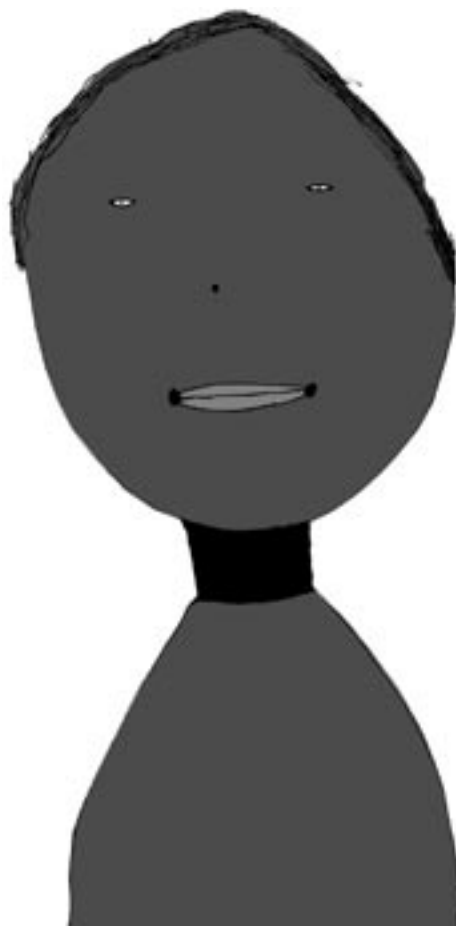
Štěpán Štorek, 4. třída

Jeden dědek z Čadu
nabílil si bradu
nabílil ji proto
že mu dělaj foto

David Ličko, 4. třída



Anna Kovářová, 2. třída



Viktorka Sumcová, 2. třída



Vítek Mareš, 1. třída



Emu Brezinová, 1. třída



TVÁŘE
HLAVY
PORTRÉTY



PŘÍBĚHY DĚTÍ

OKSANA

Jmenuji se Oksana, jsem z Ruska, je mi 12 let.

Přijela jsem k vám na vystoupení. Chtěla jsem do vlasů kytky, paní z květinářství mi nabízela nitky. Chtěla jsem jí to vysvětlit, ale ona mi nerozuměla. Celou hodinu jsem jí ukazovala na karafiáty. Ona ale pořád nechápala. Nakonec jsem jí ukázala svůj kapesní slovník. Slovo karafiát však ve slovníku nebylo.

Naštěstí chvíli poté se tam objevil fousatý pán, který byl z České republiky, ale uměl i rusky. Tak jí přeložil slovo karafiát. Paní se zasmála a podala mi 25 karafiátů. Tak jsem paní poděkovala. Naštěstí jsem přišla tak tak. Po vystoupení jsem šla do hotelu, kde jsem přespala, a druhý den jsem letěla domů. V letadle jsem o tom přemýšlela a smála jsem se tak, že to šlo slyšet až na druhý konec letadla. Po 6 hodinách jsme přistáli na letišti, tam mě čekali mí rodiče. Když jsme jeli domů, všechno jsem jim povyprávěla do detailů.

Natálie Poljaková, Aneta Koniřová, 5. třída

DMITRO

Jsem 15-letý chlapec Dmitro Kobyljansko a chci vám povyprávět svůj příběh.

Jsem Ukrajinec, a protože mám ukrajinské jméno, tak se mi spolužáci často posmívají. Říkají mi, že jsem Jitro a že mám nesnesitelné jméno. Taky mi říkají, že se nejmenuji Kobyljansko, ale Kobylsko Jitrysko.

Jednou jsem přišel do školy a celá třída křičela: Dmitro jitro kobylysko. Já jsem jim řekl, ať už mi to neříkají, že mi to vadí, ale oni se mi začali smát, že mám dlouhé příjmení. Potom jsem šel ven na procházku a potkal jednoho spolužáka, který mi tak říkal. Chvilku na mě hleděl a já na něj. Potom jsem šel dál a kluk tam ještě chvilku stál. Potom na mě zavolal: „Počkej Dmitro!“ Já jsem se divil, že mi poprvé řekl Dmitro a ne Jitro. Potom jsem se otočil a šel jsem za ním. Kluk se mi omluvil. Řekl mi, že už mi tak nebude říkat, a že mi pomůže s tím, aby mi tak neříkaly ani ostatní děcka. Od té doby jsme nejlepší kamarádi.

Tereza Zátopková, 5. třída

RACHEL

Dobrý den, jmenuji se Rachel a mám 8 let.

Jsem Romka. Spolužáci ze školy se mi posmívají, že jsme velká rodina a na dovolenou šetříme celé 4 roky. Taky se smějí, že obsadíme celé letadlo. Nedivila bych se, kdyby se smáli, že bydlíme v celém paneláku.

Teď vám budu vyprávět svůj příběh. Bylo to tehdy, když jsem slavila 7. narozeniny. Zvala jsem všechny spolužáky na oslavu a Petr mi řekl: „Ne nepůjdu, je u vás moc hlučno, když je vás tolik.“

Já jsem si pomyslela: „On má babičku a jezdí za ní jednou do roka.“

U nás jsou staří lidé ctěni. Na oslavě bylo veselo a já jsem dostala hodně pěkných dárečků.

Florian Kitzberger, Vladimír Kozlovský, 5. třída

ANDY

Jsem Angličanka jménem Andy. Je mi 15 let. Hrozně mě baví dějiny. Proto jsem se rozhodla, že začnu cestovat po Evropě a navštěvovat památky. Jako první bych chtěla jet do Prahy. A tak jsem zavolala kámošce Kristě, jestli bych mohla u ní přespat. Říkala mi, že můžu a tak jsem se začla balit. Už mě to nebavilo, ale věděla jsem, že to musím udělat.

„BZBZBZBZ!“ „Ach jo, už zase ten budík,“ říkala jsem si v duchu. Tu jsem si vzpomněla, že jedu ke Kristě a tak jsem rychle vstala. Mamka mě dovezla na vlak, který mě měl dovézt až do Prahy. Vystoupila jsem z auta a šla jsem si sednout do vlaku. Všude bylo plno, jen jedno místo bylo vedle nějakého opilce, který spal, a tak jsem si tam sedla.

„Jízdenky, prosím,“ ozvalo se ode dveří. Byl to průvodčí. Když tu jsem zjistila, že jsem si zapomněla koupit jízdenku a většinou průvodčí neumí mluvit jinými jazyky. Vysvětlila jsem mu anglicky, že jsem si ve spěchu zapomněla koupit jízdenku, ale on si mlel svoji a kýval na mě ukazováčkem. Nevěděla jsem, co mi tím chce říct, a tak jsem mu to vysvětlila znovu. Opět mě nepochopil. Chytil mě za rameno a ukazoval, ať jdu ke dveřím. Ale vzpírala jsem se mu a on mě pustil. Já jsem se zapotácěla a spadla jsem na sedačku vedle toho opilce. Ten se vzbudil a všechno vysvětlil průvodčímu.

Kateřina Kovářová, Štěpánka Rusková, 5. třída

NGUYEN

Jsem Nguyen Mint, je mi 7 let.

Lidi mě nenávidí, protože jsem Vietnámec.

A chtěl bych vám povyprávět svůj příběh.

Jednou jsem se šel projít ven. Šel jsem do lesa. Měl jsem dobrou náladu.

Uviděl jsem v lese kluky a ti se mi posmívali, že jsem Vietnámec a já jsem řekl, ať mi nenadávají a šel jsem dál a nešímal jsem si jich. Jak jsem vyšel z lesa, nevěděl jsem, kde jsem. Vrátil jsem se do lesa a hledal ty kluky, došel jsem za nima a zeptal jsem se, kudy se jde z lesa a oni mi řekli, že se jde z tama doprava a u potoku doleva a já jim řekl: „Díky za radu.“ Jak jsem odešel, tak se začali smát. Otočil jsem se a nevěděl jsem, čemu se smějou, ale šel jsem dál. Šel jsem doprava a pak jsem narazil na potok a zabočil doleva, pak jsem zjistil, že jsem se ztratil ještě víc a vyšel jsem z lesa. Šel jsem po poli a narazil jsem na starou paní a řekl jsem jí, že jsem se ztratil a ona mě dovedla domů a já jsem jí pomohl s nákupem. A tak skončil můj příběh.

Vendula Barošová, Miša Matochová, 5. třída



Eliška Bittnerová, 7. třída

SVĚTOVÁ KUCHYNĚ



JÍDLO V JINÝCH ZEMÍCH

Jeden předmět v sedmé třídě se jmenuje Výchova ke zdraví. Tak se zajímáme o to kdo, co, kdy, proč a jak jí a pije. Jeden z úkolů bylo virtuálně nakouknout i na talíře jiných zemí, některá jídla si i sami uvaříme a ochutnáme.

JAPONSKO

V Japonsku se jí hlavně rýže, která se vaří v páře a používá se málo tuku. Proto je to i zdravé jídlo.

Typické jídlo je **Onigiri**. Na přípravu potřebujete tyto ingredience:

3 hrnečky rýže na sushi, 8 sušených merunek (umyjeme), 8 plátků řasy nori, hrst černého sezamu.

Příprava:

Rýži uvaříme a rozdělíme na 24 stejně velkých porcí. Pak si namočíme ruce ve vodě a z každé porce vytvarujeme trojúhelník. Do 8 z nich vmáčkneme dovnitř sušenou merunku a znovu dotvarujeme. Další třetinu obalíme na proužky nastříhanou řasou nori a zbývající trojúhelníky obalíme v černém sezamu.

Už jsi Onigiri někdy jedla? Ano! Chutnalo ti? Jasně!

Dominika Pipreková, 7. třída



FRANCIE

Zajímavé jsou polévky. Například polévka **garbure**. Nejdřív 48 hodin předem prosolíme čerstvé vepřové kolínko. Vložíme do hrnce, zalijeme studenou vodou a přivedeme k varu. Odstraníme vzniklou pěnu a poté přidáme 7 mrkví, 2 kg brambor nakrájených na kostičky, 1 bouquet garni (francouzský výraz pro svazek koření, který se balí do mušelínu.), 4 stroužky česneku a špetku soli a pepře. Vaříme 1 hodinu. Vidličkou zkontrolujeme, zda je kolínko dovařené. Do hrnce přimícháme 250 g zvlášť uvařených bílých fazolí.

Nebo **čočková polévka s kachními foie gras**. Příprava – na trošce kachního tuku zpěníme 1 cibuli a 1 stroužek česneku, přisypeme čočku (nejlépe zelenou čočku z Puy) a zalijeme vodou a (nejlépe) slepičím vývarem v poměru 1:1. Přivedeme k varu, do hrnce vložíme bouquet garni a dochutíme mořskou solí. Pozvolna vaříme 1 a 1/4 hodiny, přitom pravidelně odstraňujeme pěnu. Mezitím si připravíme několik kostiček uzeného vepřového bůčku a opečeme je do křupava na pánvi. Dále si připravíme několik krutonů z perníku opečeného v troubě. Ke konci varu čočku rozmixujeme a přidáme 1 lžičku kysané smetany na osobu. Zkontrolujeme chuť polévky a její hustotu. Dáme stranou a udržujeme v teple. Husí foie gras nakrájíme na kostky (6 na osobu), osolíme, opepříme a zprudka opečeme na pánvi do hněda. Papírovým ubrouskem odstraníme přebytečný tuk. Do hlubokých talířů nalijeme polévku, umístíme do ní horká játra a posypeme opečeným bůčkem s krutony. Tajemství šéfkuchaře: doprostřed talíře umístíme kopeček šlehačky s několika grilovanými lískovými ořechy nebo kousky grilovaných kaštanů. K polévce podáváme víno Côtes de Francs ročník 2002, jehož „silná aroma se skvěle hodí k játrům a jemné taniny k čočce“ :-)).

Ty polévky jsem ještě nejedl, ale moc rád bych je zkusil, určitě jsou moc chutné!!! Polévky totiž miluju!

Proč tam asi vaří tyto jídla? Pěstují tam hodně zeleniny a chovají hodně zvířat.

Lukáš Nečas, 7. třída

FRANCIE

Francii určitě nejvíc proslavila **žabí stehýnka**. Typická jídla jsou i další. Například:

Mušle – v přímořských oblastech se jí černé mušle. Vaří se ve skořápce na různé způsoby.

Lanýže – velmi drahá specialita chutná jako žampion. Osobně moc nevím, co na nich francouzi vidí.

Crepes – palačinky na mnoho způsobů – sladko, kyselo i slano. Např. sladká palačinka – na velkém talíři dva plátky posypané moučkovým cukrem a natřené marmeládou. Specialitou jsou gallettes – bretaňské pikantní slané palačinky. Připravují se z pohankové mouky a podávají se s jablečným vínem cidre.

Šneci – připravují se s petrželí, máslem a nakonec se jemně okoření a osolí. Pak se pouze hodí do trouby na 20-30 minut.

Sýry: Brie, Camembert, Roquefort, Reblochon a mnoho variant kozího sýra (chèvre).

V každém regionu můžeme nalézt i jeden nebo dva místní druhy sýrů.

Raclette neboli sýrové fondue – původně pochází z Švýcarska. Ve velké míře je oblíbené u Francouzů. Jedná se vlastně o plátek sýra, který se taví (fondue) na speciálním opékacím přístroji v mističce. Podává se s opečeným chlebem a prakticky jakýmkoliv přílohami. Převážně to bývají ryby, maso nebo vejčeka ale i ovoce.

Bouillabaisse – šafránem a česnekem ochucená rybí polévka do níž se vhazují kousky ryb, croutons (osmahnuté kousky chleba) a rouille (majonéza s příchutí chilli). Za základ ryby, která patří do polévky, se považuje rascasse, což jsou ropušnice. Tato specialita se převážně podává na Azurovém pobřeží, nejčastěji v okolí Marseille.

Francie je rovněž perfektním místem k ochutnání cizích kuchyní, třeba severoafrické, karibské, marocké, thajské, vietnamské, japonské, indické a italské.

Jsou zdravá a proč ano či ne (hodně tuků, cukrů, málo zeleniny..)?

Většinou ano, protože to mají tak nějak vyvážené.

Už jsi je někdy jedla?

Kromě české verze sladkých palačinek jsem nejedla nic.

Chutnala by ti?

Šneci, žabí stehýnka, mušle a lanýže asi ne, ale zbytek asi ano. Jen si nejsem jistá s bouillabaisse, protože ryby moc nemusím – ale záleží asi i na přípravě.

Proč tam asi vaří tyto jídla?

Protože to v tom určitém místě produkují – záleží na oblasti. Třeba v Marseille jsou časté ryby, protože je to u pobřeží.

Anežka Kozlovská, 7. třída



JAMAJKA

Typická jídla jsou ryby a jiné dary moře, tropické ovoce, zelenina, koření. Opravdovou specialitou jamažské kuchyně je tzv. **jerk food** (neboli sušené maso). Je často dělané doma podle tajného receptu, který Vám těžko někdo prozradí... Nejčastějším podávaným masem je kuře.

Jídla jsou zdravá, protože tam dávají hodně často do jídla zeleninu a koření.

Už jsi je někdy jedl?

Ne, ani bych to nechtěl ochutnat :(

Chutnala by ti?

Asi ne, bych musel jet na Jamajku a tam to ochutnat, ale nechtěl bych jet až na Jamajku.

Ondra Kantorek, 7. třída



MALAJSIE

Rýže je základní potravinou Malajsie. Nejčastěji místní odrůdy nebo vonné rýže z Thajska. Díky své chuti, vůni a dlouhému jemnozrnnému tvaru se také používá kvalitní indická rýže basmati.

Nudle patří mezi velmi oblíbená jídla a existuje mnoho nudlových variant. „Bi Hoon“ (rýžové nudle), „Kuay Teow“ (průsvitné načechnuté nudle z rýže), „Mee“ (žluté nudle), „Mee Suah“ (velmi jemné pšeničné nudle), „Yee Meen“ (předsmažené nudle), „Tang Hoon“ (průhledné fazolové nudle) a další.

Kuřecí maso je obvyklý a levný zdroj masa. Zvláštním typem kuřat je „kuře kampung“ (vesnické kuře), jedná se o kuřata, která se nechovají v klecích, ale mají volný pohyb. Tato kuřata mají větší nutriční hodnotu a jsou hubenější, protože mají méně tělesného tuku. Vaří se obvykle v páře nebo do polévek. Národním pokrmem Malajsie je **kuře Satay**, což je grilované kuře s arašídý v omáčce z kokosového mléka. Běžnou součástí jídelníčku je také kachní a husí maso. Protože Islám zakazuje konzumaci vepřového masa, setkáte se s ním jen u čínské komunity. Většinou se proto používá maso skopové a kozí. Často je pečené, připravované na kari nebo používané do polévek a je oblíbenou přísadou indických jídel.

Také hodně jedí ovoce a zeleninu a nejčastěji pijí ovocné šťávy a vodu... Jídla jsou zdravé, když nemají omáčku. Nejsou také moc tučné, například jí kuřata, která jsou hubená.

Ještě jsem malajské jídlo nejedl, ale určitě by mi chutnalo.

Proč tam asi vaří tyto jídla? Je to jejich tradice a je tam hodně vegetariánů.

Rudolf Bill, 7. třída



INDIE

Na ulicích můžete nejvíce spatřit **samosy, bháji a kebaby**.

Samosa patří mezi nejtypičtější indická jídla, která dostanete snad všude. Na evropské zvyklosti jsou většinou dábelsky pálivé, ale i dábelsky dobré :). Jejich příprava je jednoduchá, i když (hlavně kvůli náplni) časově trochu náročnější.

Co potřebujeme (pro 4 osoby):

Těsto:

800 g bílé mouky, 1 lžička soli, 200 g rozpuštěného másla (ghí), 300 ml studené vody

Náplň:

2 nebo 3 středně velké brambory, 1 malý květák, 200 g čerstvého nebo mraženého hrášku, ghí nebo rostlinný olej, 1 lžička kmínu, 1/2 lžičky řeckého sena (to je koření), 1/2 lžičky strouhaného čerstvého zázvoru, 1 lžička kurkumy, 1/2 lžičky mletého koriandru, 1/4 lžičky asafoetidy, 1/4 lžičky mletých hřebíčků, 1/2 lžičky mleté skořice, 2 lžičky soli

Celý recept na tomto odkaze: <http://www.hedvabnastezka.cz/rady/udelejte-si-doma-samosu>.

Samos je vcelku zdravý, zeleniny a koření je tam dostatek (viz. ingredience nahoře), ale nějaké tuky navíc se tam nejspíše najdou.

Už jsi ji někdy jedla?

Toto jídlo jsem nikdy nejedla, ale někdy bych ho chtěla zkusit.

Chutnalo by ti?

Vzhledem k tomu, že je samos dost okořeněný, nevím. Ale myslím že ano.

Proč tam asi vaří tyto jídla?

Samos je velmi dobrý a také je levný, což je výhodné.

Irča Válková, 7. třída

Sabji (sabdží) s jasmínovou rýží a čatný

1 květák, 3 brambory, 1 pl oleje, 2 rajčata, 1 čl soli, 1 čl cukru, 1/2 čl hořčičné semínko, 1 čl římský kmín, 1/2 čl zázvoru, 1 čl ml. koriandru, 1/2 čl kurkumy, 1/2 čl garam masaly

Z hořčičného semínka, kmínu, zázvoru a koriandru připravte čóns. Přidejte květák a brambory a krátce osmažte. Podlijte trochu vody a duste na mírném plameni doměčka. Ke konci přidejte rajčata, kurkumu, sůl, cukr, garam masalu a ještě chvíli povařte.

Rýži uvařte obvyklým způsobem.

Jablkové čatný

6 oloupaných, nakrájených jablek, 4 pl rostlinného oleje, 1 čl zázvoru, 1 špetka chilli, 4 pl vody, 4 pl cukru, 2 ks skořice, 1 čl anýzu, 5 hřebíčků, 1 čl kurkumy

V hrnci rozejdete olej, přidejte zázvor, celé koření a smažte 30 vteřin. Přidejte práškové koření a jablka a smažte několik minut. Pak přidejte vodu, přiklopte a duste 15 minut, dokud jablka nezměkknou. Pak je rozmačkejte, přidejte cukr a vařte, dokud čatný nezhoustne. Vychladte na pokojovou teplotu.

Matěj Sumec, 4. třída





Italské kuchnění čtvrtáku

ITÁLIE

Aglio olio (špagety s česnekem a bazalkou)

1 balíček špaget, 100 ml olivového oleje, 30 stroužků česneku, 20 listů čerstvé bazalky (možno i 4 lžičky sušené), sůl

Na olivovém oleji osmažíme česnek. Pak přidáme bazalku a dosmažíme. Nakonec se všechno naleje na špagety a je to hotovo.

Štěpán Štorek, 4. třída

Italské těstoviny s rajčaty

25 dkg těstovin, 15 dkg rajčat, několik lžic olivového oleje, několik lžic nastrouhaného sýra, sůl

Těstoviny uvaříme v osolené vodě. Než se uvaří, překrájíme rajčata a zbavíme se jader. Okapané těstoviny dáme do misky, zalijeme olejem, přidáme rajčata a sýr, podle chuti osolíme a promícháme. Můžeme servírovat.

Klára Žantová, 4. třída

Boloňské špagety se zeleninou

boloňské špagety, mleté maso, cuketa, paprika, parmezán

Maso opečeme na rozehřátém oleji. Přilijeme 300 ml vody a povaříme. Zeleninu očistíme, nakrájíme na kousky a přidáme k masu a vše dusíme asi 8 minut na slabším plameni. Podáváme se špagetami posypanými parmezánem.

Vojta Křištof, 4. třída

SLOVENSKO

Placky z bramborového těsta

1 kg brambor, 3 vejce, 2 lžíce hladké mouky, 2 cibule, 1/2 lžičky soli, máslo

Brambory omyjte, oloupejte, nastrouhejte nahrubo. Lehce vymačkejte, vmíchejte vejce a mouku. Cibuli oloupejte, jemně nastrouhejte, přidejte k těstu. Osolte. Lžící lijte těsto na rozpálenou plotnu, rovnoměrně rozetřete a po obou stranách opečte. Před podáváním potřete rozpuštěným máslem.

Petr Daněk, 4. třída



Halušky se zelím

400 g brambor, 200 g polohrubé mouky, 500 g kvašeného zelí, 250 g prorostlé slaniny, 100 g klobásy, 1 cibuli, sůl, pepř

Brambory nastrouháme, přidáme sůl, mouku a vypracujeme těsto. Je-li těsto husté, zředíme ho vodou. Do vřící osolené vody dáme vařit halušky, které vykrajujeme malou lžičkou z mísy. Občas halušky promícháme, aby se nepřilepily na dno hrnce. Jakmile všechny vyplavou na hladinu, scedíme je a dáme do mísy.

Halušky promícháme se zelím, posolíme, popepříme. Nakonec přidáme klobásu se slaninou, kterou jsme předem osmažili nakrájenou na kostičky.

Klára Stiborová, 4. třída



INDIE

Čapáty

500 g celozrnné mouky, 1 lžička soli, voda

Vše zpracujeme dohromady a prohněteme, vodu přiléváme postupně, dokud těsto není hladké a nelepí. Rozdělíme na malé hromádky (cca 10), válíme kulaté placky, které potřeme indickým máslem ghí (může být i normální máslo) a pečeme z obou stran na plotně.

Kuře Málíka Káfúra

kuře, 4 velké cibule, 4 stroužky česneku, 4 lžíce oleje, 2 bobkové listy, špetka tymiánu, lžička mletého pepře, lžička skořice, lžička mletého zázvoru, špetka práškového cukru, 2 vejce, sůl
Očištěné kuře nakrájíme na kousky a na oleji je prudce osmažíme. Vyjmeme a na témže oleji uvaříme nasekanou cibuli dozlatova. Přidáme všechno koření a cukr, osolíme a zalijeme vodou. Když voda počne vřít, vložíme maso a dusíme doměkka. Není-li opravdu nutno, pak už raději nepodléváme. Hotové kuře posypeme nadrobno nasekanými vajíčky vařenými natvrdo. Podáváme s rýží a salátem.

David Ličko, 4. třída



ŠPANĚLSKO

Baskické fazole

Povím vám, jak z nich připravíte znamenité pochutnání pro 3 osoby.

20 dkg fazolí, 20 dkg mrkve, 2 cibule, 5 dkg slaniny, 10 dkg klobásy, trochu másla a mouky, 2 stroužky česneku, rajský protlak

Fazole přes noc namočíme a uvaříme to doměkka. Na slanině osmažíme cibuli, mrkev a klobásku nakrájené na kostičky. Přidáme trochu vody z fazolí, protlak a vše podusíme do měkka. Z másla a mouky uděláme jíšku. Vše smícháme dohromady a jíškou zahustíme. Nakonec přidáme rozmačkaný česnek a podáváme s pečivem.

Janek Holiš, 4. třída



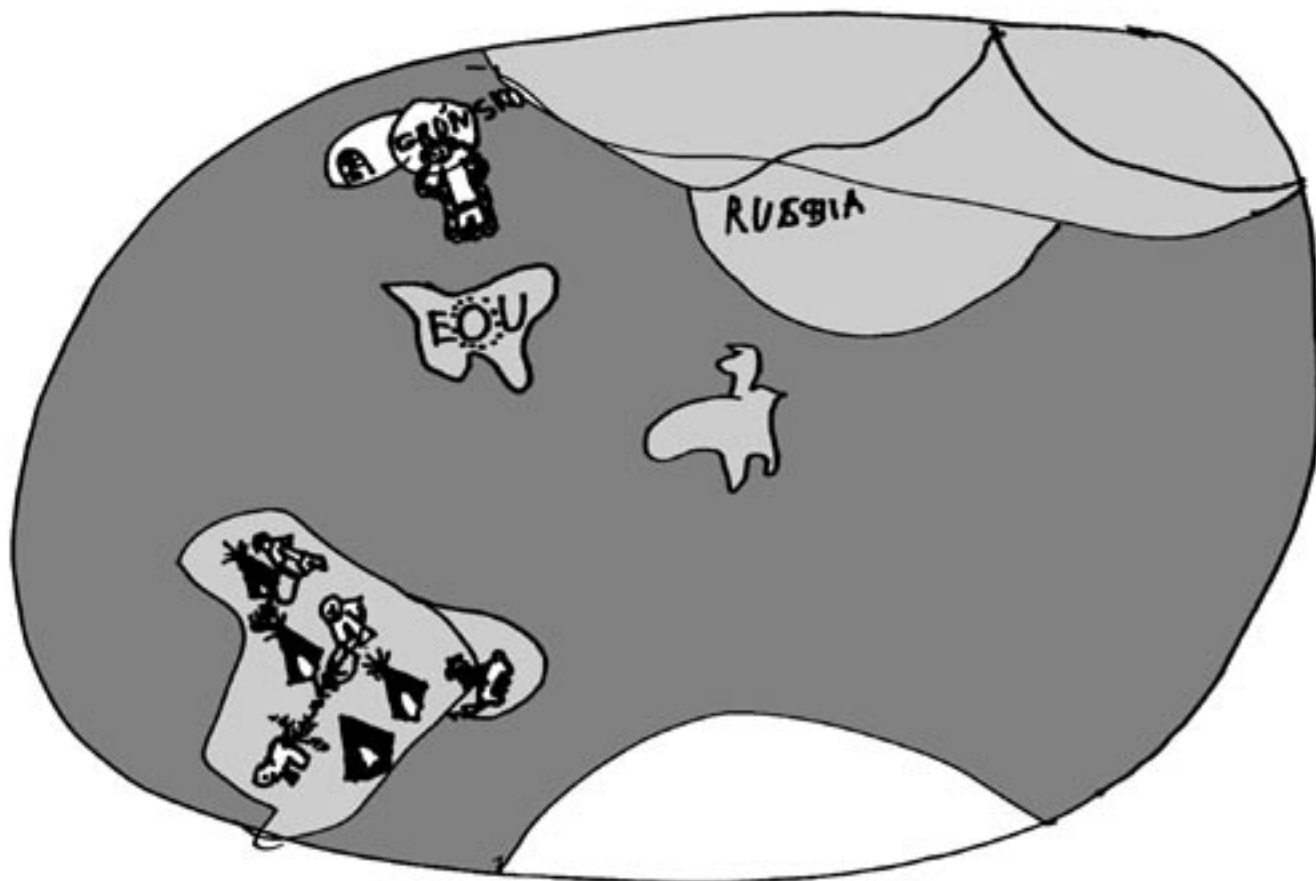
ČÍNA

Banány v županu

4 vejce, 4 lžíce cukru, 4 lžíce hrubé mouky, máslo na smažení, 4 až 5 banánů

Banány oloupeme a nakrájíme na podélné řezy. Připravíme si omeletové těstíčko: utřeme žloutky s cukrem, pak vmícháme mouku a nakonec sníh z bílků. Na pánvi rozpustíme kousek másla a opečeme v něm banány namočené v těstíčku. Ocukrujeme a podáváme teplé.

Laura Brzobohatá, 4. třída

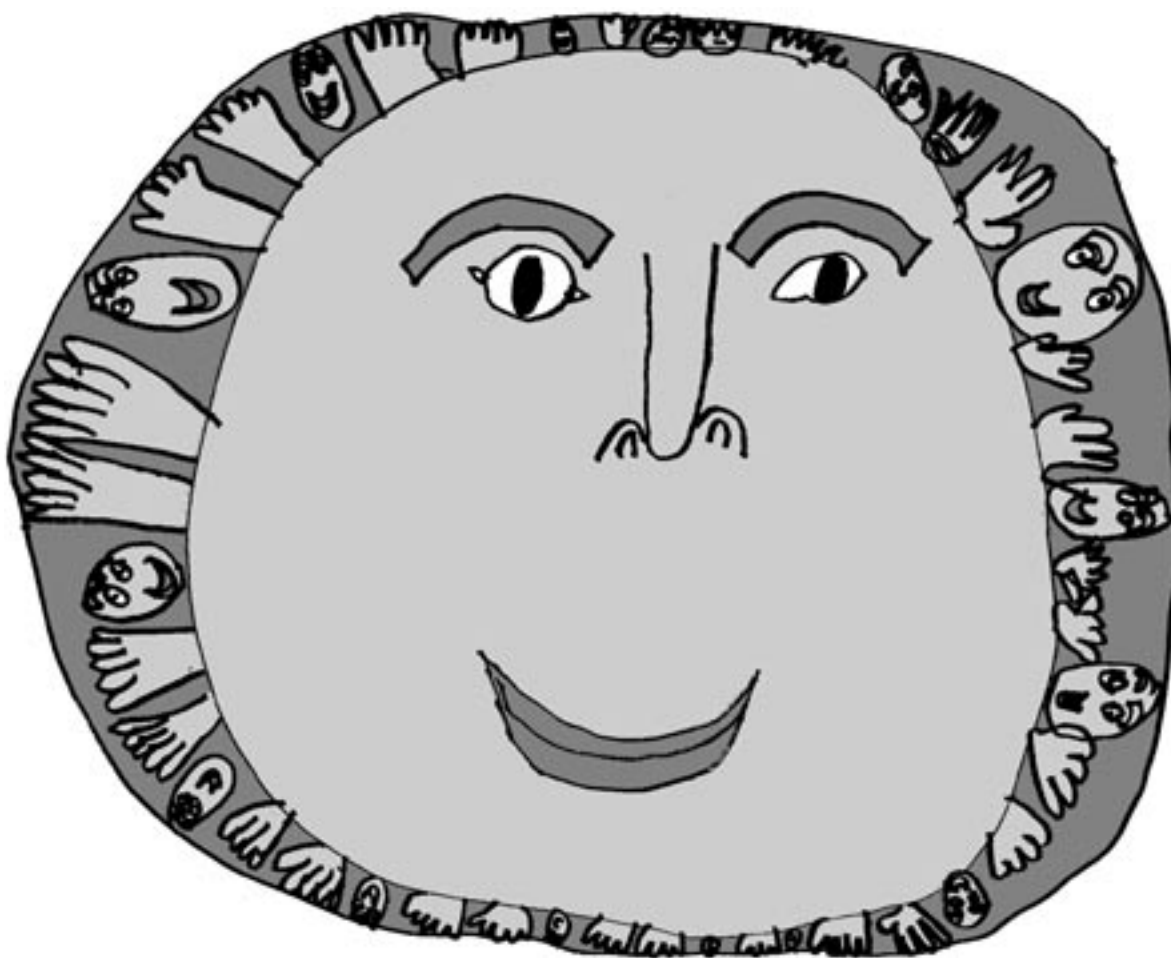


Jirka Krajčů, 1. třída

SKRÝVAČKY (NÁZVY STÁTŮ)

1. Káča dláždí chodník.
2. Mlč, ty kluku baňatá!
3. Včelí rána bolí.
4. Ti betonoví mužící pracují.
5. Udělal jsem foto gorily.
6. Ty taky prdíš.
7. Pane, pálka je připravená.
8. Prvňáci psali tvary písmen na tabuli.
9. Chlape, ruka tě bolí?
10. Zašpinil si o pusu sako.
11. Mona koulí oči na mě.
12. Máma linorytuje.
13. Kat artikuluje srozumitelně.
14. Tukan Adam mi zobá obličej.
15. Únor Skotům prospívá.
16. Stařec kousl stařenku do zadku.

Klára Žantová, Matěj Sumec, Vojta Křištof, David Ličko, 4. třída

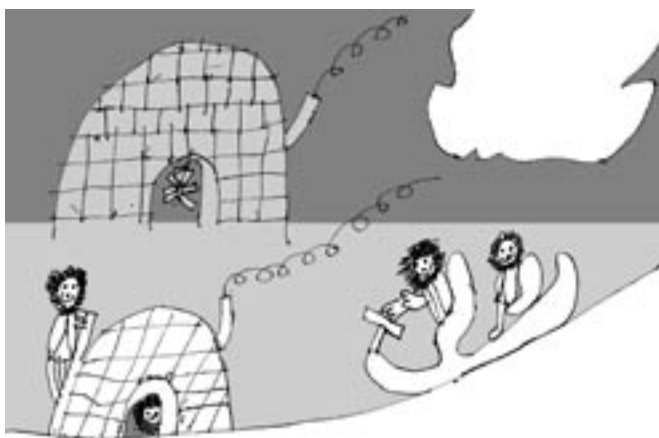
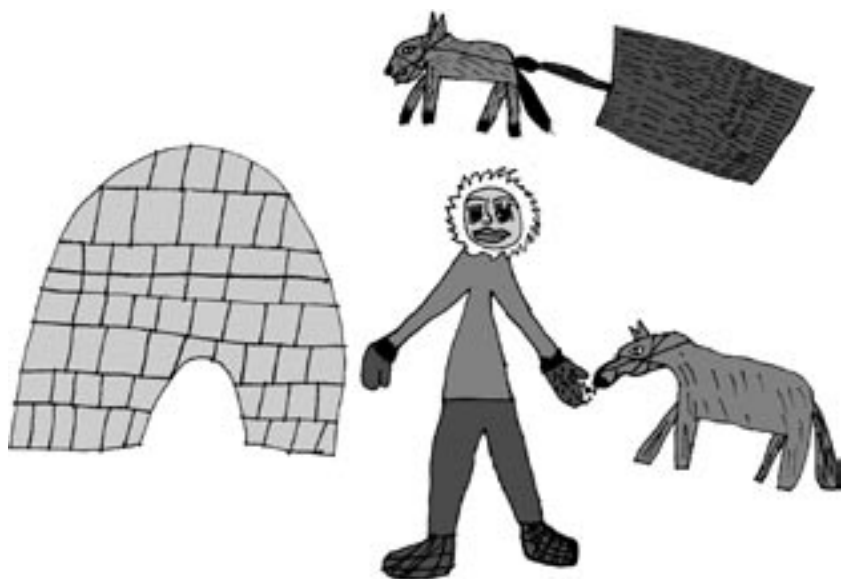


Kamilka Porubová, 2. třída

Řešení:
1. Čad, 2. Kuba, 3. Írán, 4. Tibet, 5. Togo, 6. Kypř, 7. Nepál, 8. Litva, 9. Peru,
10. USA, 11. Monako, 12. Mali, 13. Katar, 14. Kanada, 15. Norsko, 16. Řecko



ESKYMÁCI A INDIÁNI



Petr Gardaš (2x), Maruška Rozsypalová, Aneta Ptáčková, Vítek Novák, Anička Kovářová, Kuba Dorňák, 1. + 2. třída



VÁNOCE V SVĚTĚ

USA

Velmi bohatá vánoční výzdoba se objevuje již od konce října jak v ulicích, obchodech, v domácnostech, tak i na domech, které mnohdy připomínají spíše reklamu na žárovčičky. Američané si potrpí nejenom na všechny možné svítící ozdoby a na ohromné vánoční stromky, ale také na obrovskou spoustu vánočních dárků, které nosí Santa Claus. Za klasický pokrm se dá považovat pečený nadívaný krocan s brambory.

Na Havaji není po sněhu ani památky a stromeček se zdobí podle zvyklostí květy a lasturami. Vánoce tam začínají s příjezdem Vánoční lodi, Santa Claus sem přijíždí rovněž po vodě ve svém člunu.

Ani indiáni, kteří přijali křesťanství, na Vánoce nezapomínají. Navajové slaví tak, že se celý kmen sesedne na velkém shromáždění kolem ohniště ke společné hostině a konzumují tak tradiční pokrmy pod širým nebem.

Saša Kozlovský, 3. třída, doplnil Jiří Krajča

AUSTRÁLIE

Dá se říci, že typicky australské Vánoce neexistují. Za výchozí model oslavy Vánoc byly použity britské zvyky.

Dárky zde nosí Otec Vánoc, ale poslední léta na oblibě získává i Santa Claus. V noci z 24. na 25. prosince přichází do domů a vkládá dětem dárky do punčoch na krbu, či do povlaku na polštář zavěšeného v rohu postele.

(Díky časovému rozdílu se v Austrálii začínají slavit vánoce oproti naší zemi o 11 hodin dříve).

Marta Tichá, 3. třída

ARGENTINA

Vánoce se v Argentině slaví 6. ledna, což je zde období léta. To znamená, že se lidé pohybují převážně v klimatizovaném prostředí a snaží se ochladit studenými nápoji. Přesto i tady se zdobí vánoční stromečky. Nejedná se sice o jehličnany jak je známe u nás, ale o různé stále zelené stromy, které se zdobí chomáčky bavlny. Tyto chomáčky mají připomínat sníh.

Štědrovečerní večeře se servíruje venku u stolů zdobených pavím peřím. Pečený páv bývá podáván jako hlavní menu večeře. Někdy se na svátečním stole objevuje i ocas z leguána. Dárky zde naděluje kuň Magi.

Dalibor Brzobohatý, 3. třída

BULHARSKO

V Bulharsku naděluje Děda Koleda. V některých rodinách se dodržuje starý vánoční zvyk, kdy hlava rodiny rozloží po zemi slámu, na kterou hospodyně rozprostře vyšivanou pokrývku a na to nanosí misky s jídlem. Takto prostřený stůl má připomínat betlém a sláma chudobu, ve které se narodil Ježíš.

Vánoční menu může sestávat z mořských plodů, krocana, kachny, kuřete, těstovin, pestrých salátů, zmrzliny, koláčů a dalších. Všude ale převládají přeslazené moučníky a skoro v žádné domácnosti nechybí meloun.

Ferda Kacler, 3. třída

ČÍNA

Po mnoho let zde byly Vánoce zakázané a tak se neslavily.

Číňané vyznávají buddhismus, islám a hlavně tradiční čínské náboženství, které se liší v chápání Vánoc, jak je prožívají křesťané.

Nejdůležitějším svátkem pro Číňany je čínský Nový rok. Zavřou se obchody i úřady a od rána se slaví pestrobarevnými průvody a tzv. dračími tanci. Rok dostává jméno podle zvířete, např. Rok opice.

Tobiáš Krupa, 3. třída

FINSKO

Ve Finsku navštěvuje děti Joulupukki, což je postava oděná do kozlí kůže.

Finsko je jediná země, kde na Štědrý večer děti vidí postavu, která naděluje. Joulupukki žije přímo na polárním kruhu ve městě Rovaniemi.

Na štědrý den Finové snídají rýžovou kaši a švestkový džus. Poté zdobí stromeček. K večeři se podává Casseroles, které je z makaronů, tuřinu a mrkve.

Honza Vašenka, 3. třída

FRANCIE

Père Noël rozdává dárky francouzským dětem až 25.prosince ráno. Děti mu posílají dopisy a přání už v listopadu. Každě z nich dostane poštou odpověď.

Na vánočním stole mají krocana na kaštanecích a piškotový válec, zvaný „poleno“, také ústřice, šneky a žabí stehýnka. Lidé zvou do svých domů bezdomovce, chudé a sirotky.

Terka Milenovská, 3. třída

AFRIKA

Vánoce v Africe připadají na dobu letních prázdnin. Jako sváteční jídlo se podává rýže, maso a ovoce. Vánoční stromky se zdobí jen v některých zemích. Dárky jako boty, mýdla nebo knihy dostávají jen malé děti. Lidé navštěvují přátele a rodinu.

Anička Gardašová, 3. třída



GRÓNSKO

Grónsko je země, která je z velké části pokryta ledem.

Obyvatelé si musejí vánoční stromeček objednat – a to často celý půlrok předem. Od první adventní neděle, toho času, kdy jsou stromky nazdobeny a umístěny do hlavní místnosti, musí domácnost a stromek hlídat „domácí skřítkové“. Na stromku nechybí malé grónské vlaječky.

Tanec okolo vánočního stromečku je jeden z nejdůležitějších štedrovečerních zvyků.

Bára Kovářová, 3 třída

ITÁLIE

Vánoce v Itálii se od těch našich hodně liší.

Jsou téměř bez cukroví, zato s jesličkami a krútou na Boží hod.

Pro Italy je důležitá půlnoční mše a papežské požehnání.

Dárky nosí žena, a to čarodějnice Befana 7. ledna.

Adam Coufal, 3 třída

RUSKO

V Rusku se Vánoce slaví 7. ledna.

V roce 1918 však byly zakázané a tak tradice zanikly. Místo nich se slaví Nový rok s krásně ustrojeným stromečkem – jolkou, u níž se tančí a zpívá. Dárky pod ni přináší Děda Mráz. O slavnostní večeři se podávají bezmasé pokrmy a ryby.

Lucas Soška, 3 třída

PERU

Mísí se zde původní indiánská kultura s kulturou španělskou a všechno spojuje křesťanství.

O vánocích jsou na ulicích krámky a stánky s překrásnými vyřezávanými betlémy. Místo ovcí se v nich prohánějí lamy a Ježíšek je oblečen také jako malé indiánské dítě.

Matouš Urban, 3 třída

ASIE

S oslavami Vánoc v Asii je to složitější, protože tady žije jen malé procento křesťanů a za mnohem důležitější svátek se tady považuje oslava Nového roku, kdy děti obvykle dostávají nové šaty a hračky, pořádají se hostiny a navštěvují přátelé.

Zvyk zdobení stromečků se ujal například v Číně, ačkoli také tady nepatří Vánoce mezi významné svátky. Svéráznou variantu vánočního stromku mají v Indii, kde zdobí lidé banánovníky a mangovníky.

Klárka Válková, 3 třída

(čte se od středu spirály)

Vpravo:

Bláznivý posel přinesl veliký objev. Všichni se radovali z objevu, který přinesl. Bojovníci uspořádali hon na buvola. Celý rok se radovali z buvola, kterého si upekli. Silný muž se rozhodl, že půjde do světa a zabije nepřítele. Muž po cestě potkal dívku a zamiloval se do ní. Byla svatba a měli spolu děti. Muž se vrátil do vesnice a tam ho zabili za zradu. Konec.

Matěj Sumec, 4. třída



Vlevo:

Já běžel hustým lesem viděl jezdce
puška buvol mrtvý já zavolal kánoe
s bojovníky honba jezdec poražený
bizon já hojnost jídla veselá mysl jez-
dec mluví tábor nepřítel bude válka
mluví nepřítel dává dýmka míru naše
dívka zamilovala do cizího chlapce
svatba náš kmen jejich kmen jeden
kmen.

Štěpán Štorek, 4. třída

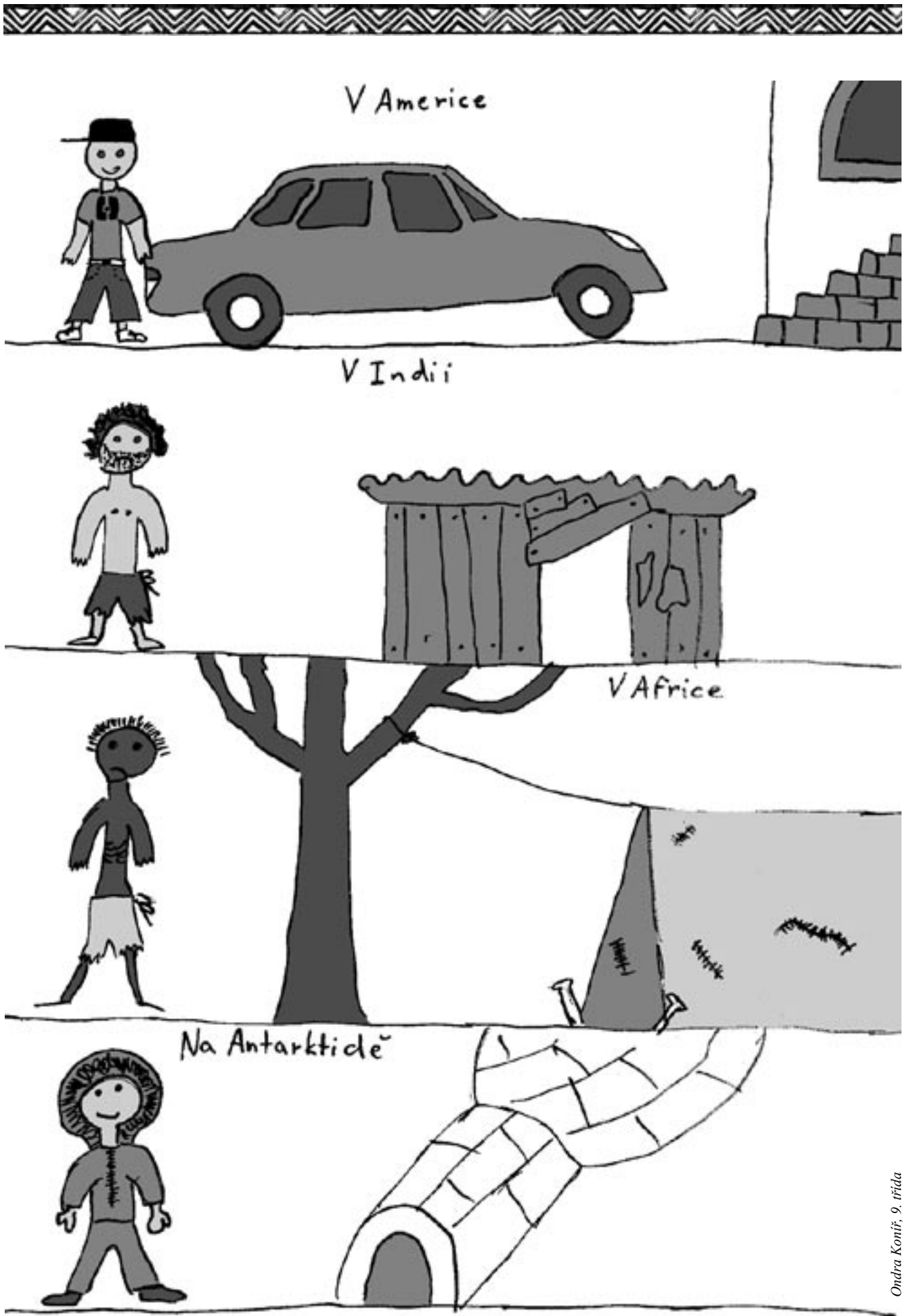


Vpravo:

Moje máma šla na ples a já jsem byla sama doma. Najednou skříplo okno. Začala jsem se bát. Šla jsem se podívat, nic tam nebylo. Začala jsem se bát víc, víc, víc a víc. Šla jsem si lehnout. Najednou zase skřípla okenice a já jsem se probudila. Bála jsem se ještě víc. Šla jsem se podívat, co to bylo. Ale nic tam nebylo. Šla jsem si zpátky lehnout, ale najednou vidím otevřené dveře. Nakoukla jsem do pokoje. A na posteli vidím koťátko!

Klára Stiborová, 4. třída





Ind

pěstující chilli papričky,
čaj a rýži,
má vlastnoručně vyráběné
oblečení, je středně bohatý
díky svým rostlinám,
kterými se i živí.

Američan

živící se produkty značky
McDonald's, které jsou velmi
nezdravé, má drahé značkové
oblečení a elektroniku
(např. iPod touch),
je hodně bohatý díky své firmě.

Indický žebrák

nemá žádný majetek
ani domov, živí se zbytky,
které najde, je těžce
podvyživený a nemá
práci ani oblečení.



ŽIVOT
ZA HRANICEMI
OČIMA DĚTÍ



ZLODEJ amuletů

KDYSI DÁVNO DOSTAL JEDEN MLADÝ MUŽ OD SVÉHO DĚDEČKA ZÁHADNOU TRUHLICI.



KDYŽ JI OTEVŘEL NAŠEL TAM PLNO RŮZNÝCH AMULETŮ ZE LVÍCH ZUBŮ A KŮSTÍ.

DĚDEČEK LEŽÍCÍ V POSTELI A JEHO VNUK PŘEMÝSLÍ CO BY DĚLAL S TĚMI AMULETY.



NENAPADÁ MĚ, CO BYCH STÍH MĚL DĚLAT!

PRÁVĚ AMULETY JSOU KOUZELNÉ. SBOHEM UMRAH! SBOHEM!



JEDNOU ŠEL MLADÍK NA TRH A USLYŠEL SI ŽE CHCE NĚCO UKRÁST. TAK SI NAVĚKL AMULET NEVIDITELNOSTI.

JEDNOU SI WŠEL DO JEŠTNĚHO PROLES. BYL TEMNÝ A HLUBOKÝ. STRASĎEL NĚ!!!



CO TO VYVÁDÍŠ! TO JE MŮJ MAJETEK ZA TO BUDEŠ PLATIT!



MAŇ ŽÍZEN!



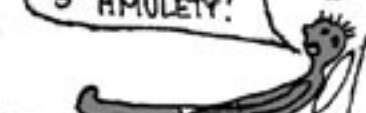
ZLODEJ!

SAM VĚDĚL ŽE PRALES PATŘIL LESNÍMU DUCHOVI. MĚL HLAD TAK SI NAŠEL BANÁNOVNÍK. KDYŽ SE DUCH NEDÍVAL TAK SI UTRHL

TAKÉ MĚL VELKOU ŽÍZEN.



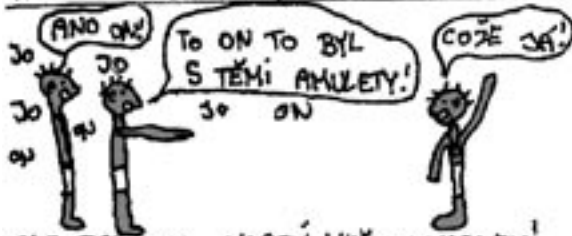
MAŇ NÁPAD S AMULETY!



POTÉ SE VRÁTIL DOMŮ A DLOUHO NEVYCHÁZEL. PAK HO NĚCO NAPADLO!



VZAL SI AMULET NEVIDITELNOSTI A ZAPÁLIL VESNÍCI. LIDÉ CHLÍ PANIKU A BĚHALI SEM A TAM.



ALE PAK BYL MLADÝ MUŽ ODHALEN! LIDÉ NA TO PŘÍŠLI!!!



TICHO MUSÍŠ TO VYDRŽET JEŠTĚ ROK!



LIDÉ HO VYHNALI Z VESNICE. DUCH SI HO VZAL K SOBĚ ABY SI TO ODPRACOVAL JAKO STRAŠÁK!!!

KONEC

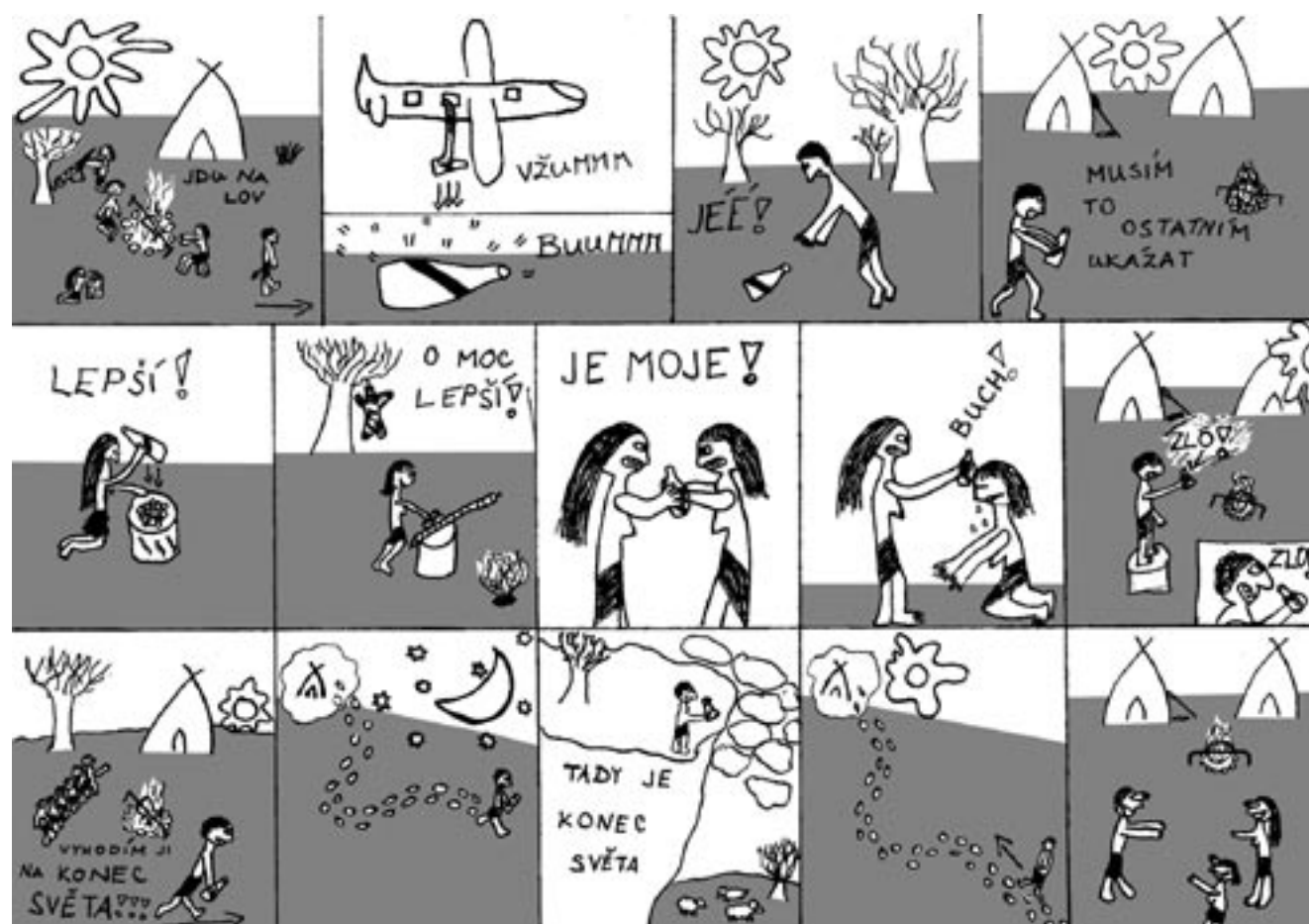


KOMIKS

Nahoře: Štěpánka Polášková, 8. třída
(na motivy africké pohádky)

Vpravo nahoře: Monika Holá, Věra Šestáková, 6. třída
(na filmový motiv)

Vpravo dole: Anežka Kozlovská, 7. třída





Když Romové opouštěli Indii, jejich cesta vedla přes území Persie.



Dostali se až ke dvoru mocného perského šáha.



Perský vládce byl uchvácen jejich krásou a hudbou, proto je bohatě obdaroval.



Dal jim pytle obilí, dobytek a půdu.



Po roce se Romové opět objevili u dvora a prosili, že mají hlad.



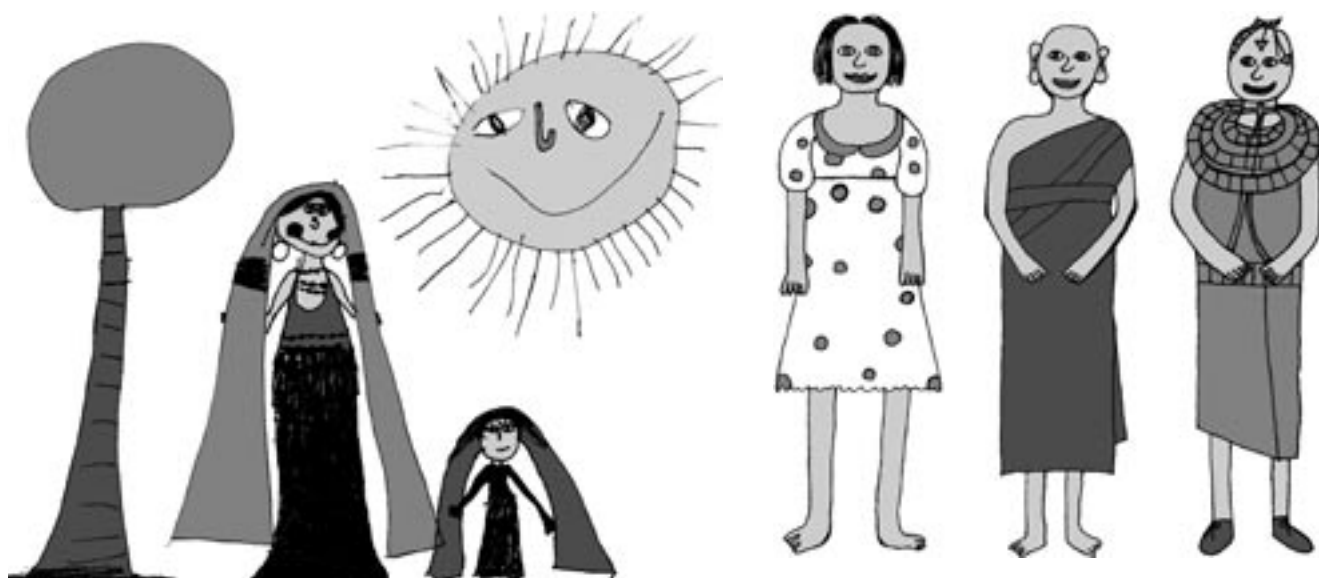
„Co jste dělali celý rok? Co jste udělali s obilím a dobyt看kem?“ ptal se šáh.



„Zpívali jsme a tančili. Cikáni nejsou přece na světě, aby pracovali, cikáni jsou tu proto, aby tančili a veselili se.“

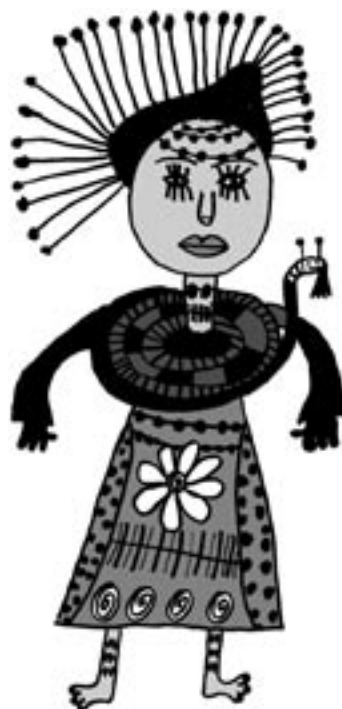


Šáh se pak velice rozlobil a Romy ze země vyhnal.



OBRÁZKY ZASIE

Miša Marčíková, 6. třída (2x)
Dorka Stiborová, 6. třída
Anna Lajšnerová, 2. třída
Natálka Krajínová, 2. třída
Pavel Michut, 7. třída





WORLD MUSIC

SPIRITUÁLY

V oblasti Ameriky, kolem roku 1620 až 1660, začali být přiváženi afričtí černoši za účelem z nich udělat otroky. Až do roku 1865, kdy bylo otroctví zrušeno, měli černoši-otroci pramalá práva a byli v rukách svých pánů. Mohli být potrestáni i smrtí. Otroctví bylo dědičné, museli tvrdě pracovat, také museli odolávat krutým tělesným trestům. Černoši postupem času začali přejímat křesťanskou víru a konat i vlastní bohoslužby, ač se to bílým Američanům moc nelíbilo. Proto se často scházeli venku a tajně. Z křesťanské víry černochoy nejvíce zaujala část, která mluvila o svobodě a vyjití z otroctví. A taky je zaujalo, že běloši v kostele zpívají. Začátkem 18. století se po celé Americe šíří zpěvník duchovních písní Dr. Wattse a černochoy obzvlášť zaujme způsob provedení kostelních písní – předzpěvák – kněz něco předzpívá a ostatní to opakují. Tato forma je černochoům známá z Afriky. Stejně tak dobře rozumějí tomu, že jde o modlitbu. Pro Afričany měl zpěv takřka výhradně sakrální charakter, když si zpívali, modlili se. A jako směsice afrických tradic a bílých kostelních žalmů vznikají spirituály.

Typické rysy pro spirituály jsou:

- dupání, tleskání či luskání, což mělo nahrazovat bubny, které používat nesměli
- zpívaný dialog mezi před zpěvákem a ostatními tzv. technika call-response

Ve spirituálech se obvykle odráželo trápení a těžkosti, které černochoy provázelo životem v otroctví. To znamená, že se často zpívalo o útěku z otroctví, také se ve zpěvu mohl objevit zakodovaný návod k útěku. Například rady k útěku vodou z důvodu ukrytí stop před pronásledovateli, jako byli psi. Další možností bylo utěk v krytém kočáře či po téměř tajných stezkách – o tom se třeba zpívalo.

Po zrušení otroctví v USA roku 1865 spirituály téměř pozbyly svůj význam, už není potřeba zpívat o touze po svobodě. Ovšem muzika v tomto stylu si nachází místo na koncertních podiích. V roce 1871 podnikla skupina studentů turné po Spojených státech, za účelem přiblížit černošskou hudbu bílému publiku. Měli veliký úspěch.

Vojtěch Bařinka, 9. třída

STEEL DRUM

Novodobý nástroj z Trinidadu, kdy v roce 1886 zakázala tamní vláda černým otrokům používat tradiční dřevěné bubny v obavě, aby se jimi nedokázali svolávat k demonstracím a povstáním. Ti brzy vzali zavděk prázdnými barely od oleje, jejichž víka obratně kladívky naladili do tónových řad.

Steel drum má tak chromatický zvuk. Jedná se tedy o melodický nástroj. Steel bandy proto dokáží zahrát prakticky jakoukoliv hudbu. Včetně klasiky či Beatles.

Victor M. Jbaili, 8. třída



WORLD MUSIC

World music se používá pro hudbu většinou specifickou pro danou oblast (většinou vychází z lidové tradice). Na Valašsku se této hudbě říká cimbálová muzika.

Já jsem si vybrala africkou kulturu, tady vám představím nějaké nástroje pocházející z Afriky.

Kpanlogo-Buben z Ghany mající díky kůži z antilopy měkký a rezonující tón.

Udu-Džbánovitý keramický buben národa Igbo z Nigérie používaný ženami pro ceremoniální hudbu. Udu je dnes populární po celém světě, především v USA. Má zvonivý zvuk vzdáleně připomínající indická tabla.

Kora-Unikátní, jednadvaceti strunná harfa. Symbol západoafrické hudby. V souladu s tradicí patří pouze tamním griotům. Kora je totiž považována za nástroj džinů, škodolibých a zlomyslných tvorů, schopných všem nepovolaným dokonale zpustošit duši nebo je rovnou přivést je do stavu šílenství.

Adéla Hrabalová, 8. třída



MALÝ HUDEBNÍ VÝLET

Představte si, že jdete africkou pouští a zdálky k vám doléhá dunění bubnu. Přijdete blíž a najednou se před vámi otevře zvláštní, ale krásný pohled: Pět domorodců sedí na spadlém kmeni a hrají na prazvláštní nástroje. Za dva týdny poté sedíte doma a posloucháte rádio. Najednou máte pocit, že se ještě pořád díváte na ty domorodce. Čím to je? V rádiu hraje podobná píseň, jen nástroje znějí více evropsky. No a to je „world music“, hudba, která vychází z tradice nějakých národů, je však doplněna o prvky jiných žánrů. V našem případě je to africká domorodá hudba, doplněná třeba o elektrickou kytaru. Pořád tomu nerozumíte? Uvedu vám jiný příklad. Jste v nehostinné mongolské pustině. Jen kdesi v dálce vidíte jakési stany. Po chvíli však slyšíte, jak za vámi někdo hraje na nástroj, který ze všeho nejvíc připomíná jakousi kytaru. Tichá, jemná melodie. Poté přijedete do rušného velkoměsta a z jedné kavárny k vám dolehne ta původně tichá, jemná melodie, ovšem nyní obohacená o bicí. Tak to je „world music“.

Tereza Štorková, 9. třída

CIZÍKULTURA



JE NĚJAKÁ KULTURA VŮBEC CIZÍ?

Když se hlouběji zamyslíme nad výrazem cizí kultura, nakonec dojdeme ke společnému závěru, že vnitřní problémy všech kultur jsou ve své podstatě stejné nebo jsou si velice podobné.

Ať už se jedná o problematiku jídla, bydlení, obživy, řízení skupin, víry a spoustu dalšího, každá kultura však řeší tyto problémy „po svém“ – jak vyplývá z jejích tradic. Díky tomuto faktoru není celý svět „jednotlivý“. Seznámením se s jinými kulturami můžeme získat více možností pro řešení všedních i nevšedních problémů, s kterými si často zbytečně děláme těžkou hlavu!

Proto se prvky jednotlivých kultur vzájemně prolínají. Ale často si lidé tento fakt neuvědomovali (a neuvědomují) a tak se v historii začal prosazovat názor, že kultura, kterou neznám nebo jí nerozumím je nebezpečná a začala se tím odvíjet likvidace kultur, která trvá prakticky dodnes.

Ted' už záleží jen na nás, jak budeme schopni akceptovat chování jiných kultur, abychom se vyhnuli nejen dalším zbytečným válkám celých národů nebo konfliktům, národnostních menšin, jak je možné vidět i u nás...

Jan Bittner, 9. třída

JINÝ KRAJ, JINÝ MRÁV

„Jiný kraj, jiný mrav“, praví jedno ze starých českých přísloví. Když si ho v této chvíli mírně upravíme pro své potřeby do podoby „Jiný kraj, jiná kultura“, hodí se docela dobře také pro nás ve chvíli, kdy řešíme otázku Co to vlastně je jiná kultura? Zkusíme se tedy odpíchnout zrovna od téhle věticky.

„Jiný kraj,...“ říká první část přísloví a má pravdu! Ve světě je nepočítatelné množství různých krajů. Asi nemusím vysvětlovat, že kraj je určitá oblast a vezměme si, kolik takových oblastí má jenom Česká republika. Někomu se vybaví Valašsko, jinému Slovácko, další se třeba vyzná v Chodsku. Ale ať se nám vybaví cokoli, nemůže nikdo z nás popřít, že každý kraj má i svůj „mrav“ – tedy v našem případě „...jinou kulturu“, jak praví druhá část přísloví. Abychom pochopili jinou kulturu jinde ve světě, musíme nejdříve pochopit jinou kulturu tady u nás. Už jsme si vysvětlili, že i v našem poměrně malém státě je mnoho oblastí, které (jak říká přísloví) mají každá jinou kulturu. Ale proč má každý kraj jinou kulturu, neboli jiné zvyky a tradice? Odpověď najdeme v historii v době, kdy probíhalo první osídlování naší vlasti. Každá skupinka lidí totiž žila jinde, čili logicky si musela každá vymyslet i jiné zvyky a tradice. Stejná odpověď platí i pro jiné kultury ve světě. Nemůžeme se divit, že si každá oblast, každý národ vymyslel jiné zvyky a tradice, když před několika tisíci lety žily národy odříznuté od okolního světa a nebyla tu tudíž ze začátku možnost, že by se jejich kultury promísily. Jistě i toto se postupem času stalo, ale základy starých kultur zůstaly myslím všem národům. A to je dobře! Vždyť ta rozmanitost všemožných kultur, těch rozdílných zvyků a tradic je přeci nádherná. A byla by škoda o ně úplně přijít!

Anežka Tkáčová, 8. třída

O KHAMORO

(Romská píseň)



TEXT PÍSNĚ:

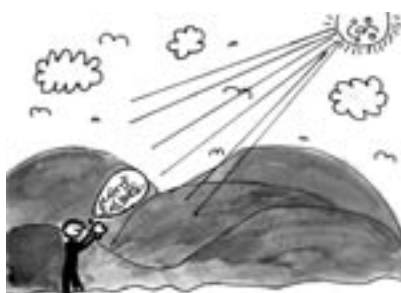
O kha-mo-ro, de-la dži-ves,
a-kor me pal tu-to dža-va, óóó.
Mi-ro ji-lo tu-ke da-va,
kaj tut dža-nes, kaj tut ka-mav.
Mi-ro ji-lo tu-ke da-va,
kaj tut dža-nes, kaj tut ka-mav.

JEŠTĚ ČESKÁ VERZE PRO GÁDŽY:

Když sluníčko ráno vstává,
celý den za tebou půjdu, Bože můj.
Srdce své já Tobě dávám,
chci Ti říct, že moc Tě rád mám.
Srdce své já Tobě dávám,
chci Ti říct, že moc Tě rád mám.



Když sluníčko ráno vstává,



celý den za tebou půjdu, Bože můj.

Ilustrace: Žáci 5. třídy



Srdce své já Tobě dávám,



chci Ti říct, že moc Tě rád mám.

TICHÁNOC



Tichá noc (v německém originále Stille Nacht) je jedna z nejznámějších vánočních koled. Poprvé ji uvedli oberndorfský učitel a varhaník Franz Xaver Gruber a tamní kaplan a básník Joseph Mohr v kostele sv. Mikuláše v Oberndorfu u Salzburgu 24. prosince 1818.

Text k písni, oslavující krásu vánoční noci, napsal kaplan Mohr již v roce 1816 ve farnosti Mariapfarr. Před Vánoci 1818 zkomponoval Gruber k jeho básni melodii. Přestože byla poprvé kvůli potížím s varhanami předvedena jen v doprovodu kytary, píseň se stala okamžitě velmi populární. Dnes je přeložena do 300 jazyků a nářečí včetně češtiny, jako koleda je zpívána po celém světě. Stille-Nacht-Kapelle (Kaple Tiché noci) v Oberndorfu je dodnes turistickou atrakcí.



V době přípravy tohoto čísla Čevotoče pracují sedmáci na nastudování koledy v uvedených jazycích a pilně cvičí výslovnost!

česky Tichá noc

Tichá noc, svatá noc
 jala lid v blahý klid.
 Dvě jen srdci tu v Betlémě bdi,
 hvězdy při svitu u jesli dli,
 v nichž malé děťátko spí,
 v nichž malé děťátko spí.

slovensky Tichá noc

Tichá noc, svätá noc!
 Všetko spí, všetko sní,
 sám len svätý bdie dôverný pár,
 stráži Dieťaťko, nebeský dar.
 Sladký Ježiško spí, sní,
 nebesky ticho spí, sní.

romsky Lačhi rat'i, santñi rat'i

Raťori sentñori,
 sa sovel lošanel,
 paše leste duj džene bešen,
 le sentne čhavore ikeren,
 o gulo Jezusko sovel,
 nebiko čhavo sovel.

anglicky Silent Night! Holy Night!

Silent night! Holy night!
 All is calm, all is bright,
 Round yon Virgin Mother and Child!
 Holy Infant, so tender and mild,
 Sleep in heavenly peace!
 Sleep in heavenly peace!

španělsky Noche de paz

Noche de paz, noche de amor,
 Todo duerme en derredor.
 Entre sus astros que esparcen su luz
 Bella anunciando al niño Jesús
 Brilla la estrella de paz
 Brilla la estrella de paz

polsky Cicha noc, święta noc

Cicha noc, święta noc,
 pokój niesie ludziom wszem,
 a u zlobka Matka Święta
 czuwa sama uśmiechnięta,
 nad Dzieciątko snem.

francouzsky Nuit de Paix

Nuit de Paix, Sainte Nuit.
 Dans l'étable aucun bruit.
 Dans le ciel tout repose en paix.
 Mais soudain dans l'air pur et frais.
 Le brillant coeur des anges
 Aux bergers apparaît.

německy Stille Nacht

Stille Nacht! Heilige Nacht!
 Alles schläft, einsam wacht
 Nur das traute hochheilige Paar.
 Holder Knabe im lockigen Haar,
 Schlafe in himmlischer Ruh!
 Schlafe in himmlischer Ruh!

maďarsky Csendes Éj

Csendes éj! Szentséges éj!
 Mindenek nyugta mély;
 Nincs fenn más, csak a Szent szülepár,
 Drága kisdedük álmainál,
 Szent Fiú, aludjál, szent Fiú aludjál!

italsky Astro del ciel

Astro del ciel, Pargol divin,
 mite Agnello Redentor!
 Tu che i Vati da lungi sognar,
 Tu che angeliche voci nunziar,
 luce dona alle genti
 pace infondi nei cuor!

rusky Тихая ночь, дивная ночь!

Тихая ночь, дивная ночь!
 Дремлет все, лишь не спит
 В благоговенье святая чета;
 Чудным Младенцем полны их сердца,
 Радость в душе их горит.
 Радость в душе их горит.

čínsky Ping'an Ye Ge**平安夜**

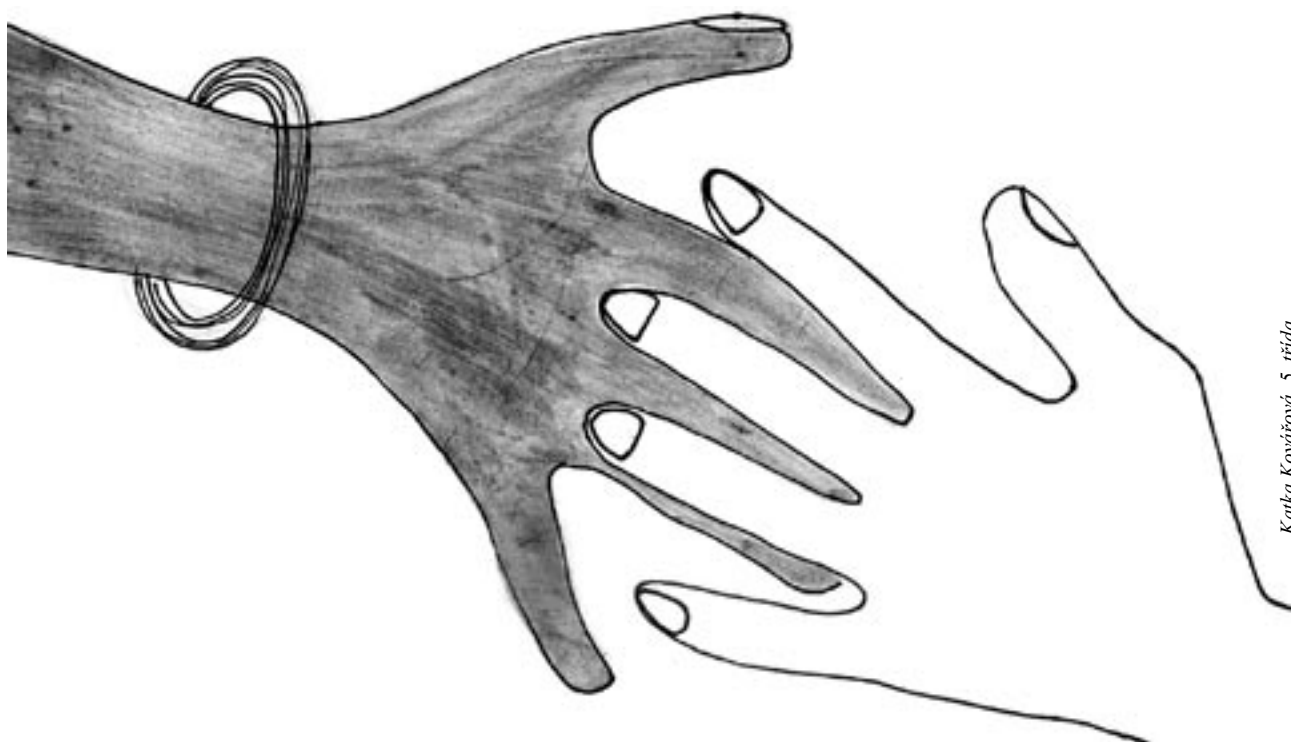
平安夜，圣善夜！
 万暗中，光华射，
 照着圣母也照着圣婴，
 多少慈祥也多少天真，
 静享天赐安眠，静享天赐安眠。

přepis:

Ping'an ye, sheng shan ye,
 wan an zhong, guang hua she,
 Zhaozhe sheng mu ye zhaozhe sheng ying,
 Duoshao cixiang duoshao tianzhen,
 Jing xiang tian ci anmian,
 Jing xiang tian ci anmian.

indicky Khamosh hai raath

Khamosh hai raath, Bhakth hai raath,
 Har cheeze hai chup, har cheeze hai saanth,
 Maa aur bete ke taur per,
 Dhanya Sishu ko pranam kar,
 Jes'u tere janam per,
 Jes'u tere janam per.



Katka Kovářová, 5. třída

AZPÁTKY DOMŮ...

ČESKO

Nejlepší zem je Česko,
je tu i obchod Tesco.
Do Tesca rádi jezdíme,
někdy si kuře koupíme.

Laura Brzobohatá, 4. třída



ČERVOTOČ / ČÍSLO 11

časopis žáků ZŠ Sedmikráska
v Rožnově pod Radhoštěm
<http://www.sedmikraska.cz>

Tisk: MIGER
Valašská fabrika na reklamu